

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
6 settembre 1954, n. 58

Divieto di pesca con la larva della mosca carnaria (bigattino) pag. 349

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES  
vom 6. September 1954, Nr. 58

Verbot der Fischerei mit der Fleischfliegen-Larve (« bigattino ») Seite 350

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
11 settembre 1954, n. 60

Autorizzazione alla Banca di Trento e Bolzano ad aprire uno sportello provvisorio nei recinti della VI Mostra dell'Artigianato, Industria e Agricoltura di Rovereto pag. 350

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES  
vom 11. September 1954, Nr. 60

Ermächtigung an die « Banca di Trento e Bolzano », im Bereiche der VI. Mustermesse für Handwerk, Industrie und Landwirtschaft von Rovereto einen vorübergehenden Bankschalter zu eröffnen Seite 351

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
11 settembre 1954, n. 61

Autorizzazione alla Cassa Rurale di Cavalese ad aprire un proprio recapito in località Fontanefredde pag. 352

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES  
vom 11. September 1954, Nr. 61

Ermächtigung an die Raiffeisenkasse von Cavalese, in der Ortschaft Kaltenbrunn eine Zweigstelle zu eröffnen Seite 352

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
11 settembre 1954, n. 62

Autorizzazione alla Cassa di Risparmio di Trento e Rovereto al trasferimento della Filiale di Ponte Arche pag. 353

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES  
vom 11. September 1954, Nr. 62

Ermächtigung an die Sparkasse von Trient und Rovereto, die Zweigstelle Ponte Arche zu verlegen Seite 353

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
11 settembre 1954, n. 63

Autorizzazione alla Banca di Trento e Bolzano al trasferimento della sede della Filiale di Bressanone pag. 354

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES  
vom 11. September 1954, Nr. 63

Ermächtigung an die « Banca di Trento e Bolzano » zur Verlegung des Sitzes der Zweigstelle Brixen Seite 354

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
11 settembre 1954, n. 64

Autorizzazione alla Cassa Rurale di Cloz al trasferimento degli uffici pag. 355

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES  
vom 11. September 1953, Nr. 64

Ermächtigung an die Raiffeisenkasse von Cloz zur Verlegung der Aemter Seite 355

## PARTE SECONDA - ZWEITER TEIL

### COMUNICATI UFFICIALI - AMTSMITTEILUNGEN

Approvazione del Rendiconto generale della Provincia di Bolzano per l'esercizio finanziario 1951 pag. 355

Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung der Provinz Bozen für das Finanzjahr 1951 Seite 356

Errata - corrige Seite 356

## LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE

LEGGE REGIONALE 8 settembre 1954, n. 26

Autorizzazione di supercontribuzioni comunali per l'anno 1953, a sensi dell'art. 69 dello Statuto regionale (5° provvedimento).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Articolo unico

Il Comune di Merano, al fine di garantire il pareggio del bilancio, è autorizzato ad applicare, limitatamente all'anno 1953, le seguenti supercontribuzioni, nei limiti massimi stabiliti dalle leggi vigenti:

il 100% sulla sovrimposta terreni;

il 100% sull'addizionale all'imposta sui redditi agrari;

- il 50% su tutte le voci della tariffa delle imposte di consumo, esclusi il gas, l'energia elettrica e gli abbonamenti obbligatori sui materiali da costruzione;
- il 100% sull'imposta industrie, commerci, arti e professioni;
- il 50% sull'imposta cani;
- il 50% sull'imposta bestiame;
- il 50% sull'imposta vetture e domestici;
- il 50% sull'imposta pianoforti e biliardi;
- il 50% sull'imposta di patente;
- il 50% sull'imposta macchine da caffè espresso;
- il 50% sull'imposta licenza pubblici esercizi;
- il 50% sull'imposta valore locativo;
- il 50% sulla tassa insegne;
- il 50% sulla tassa occupazione spazi ed aree.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 8 settembre 1954.

*Il Presidente della Giunta Regionale*  
ODORIZZI

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
BISIA

REGIONALGESETZ vom 8. September 1954, Nr. 26

**Ermächtigung zur Anwendung von Gemein-  
desonderzuschlägen für das Jahr 1953, im  
Sinne des Art. 69 des Regionalstatutes (5. Verfü-  
gung).**

DER REGIONALRAT  
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES  
verkündet

folgendes Gesetz:

**Einziger Artikel**

Um den Ausgleich der Bilanz sicherzustellen, wird die Gemeinde Meran ermächtigt, beschränkt auf das Jahr 1953 die nachstehenden Sonderzuschläge innerhalb der von den geltenden Gesetzen festgelegten Höchstgrenzen anzuwenden:

- 100% auf den Grundsteuerzuschlag;
- 100% auf den Bodenertragssteuerzuschlag;

- 50% auf sämtliche Tarifposten der Konsumsteuern, ausgeschlossen das Gas, die elektrische Energie und die Pflichtbezugsgebühren auf Baumaterialien;
- 100% auf die Industrie-, Handels-, Künste- u. Berufssteuer;
- 50% auf die Hundesteuer;
- 50% auf die Viehsteuer;
- 50% auf die Steuer für Fahrzeuge u. Dienstboten;
- 50% auf die Klavier- und Billardsteuer;
- 50% auf die Patentsteuer;
- 50% auf die Steuer für Kaffeexpressmaschinen;
- 50% auf die Lizenzsteuer für öffentliche Betriebe;
- 50% auf die Mietwertsteuer;
- 50% auf die Aufschriftengebühr;
- 50% auf die Gebühr für die Besetzung von Bauplätzen und Baugrundstücken.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es als Regionalgesetz einzuhalten und für seine Einhaltung Sorge zu tragen.

Trient, am 8. September 1954.

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ODORIZZI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
BISIA

PROVINCIA DI BOLZANO

LEGGE PROVINCIALE 2 settembre 1954, n. 2

**Modifiche alla legge provinciale 29 marzo  
1954 n. 1 sull'ordinamento dei masi chiusi  
nella Provincia di Bolzano.**

IL CONSIGLIO PROVINCIALE  
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
promulga

la seguente legge:

**Art. 1**

Le norme della legge provinciale 29 marzo 1954 n. 1, a partire dall'entrata in vigore della presente legge, valgono anche per le aziende agricole